

PMD 8

PMD 12

Owner's manual
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el uso
Bedienungsanleitung
Manual do Utilizador

JBSYSTEMS

ENGLISH

A. CHANNEL SECTION

All channels of powered mixers and mixing consoles are the same. Therefore, this manual shows the control functions of only one channel.

1. MICROPHONE INPUT

Standard XLR male connector.

Balanced input wiring:

PIN 1=Ground PIN 2=Positive signal PIN 3=Negative signal

Unbalanced input wiring:

PIN 1=Ground PIN 2=Signal PIN 3=Ground

You can use max. 20-60dB according to signal level by GAIN control.

2. LINE INPUT

Use with 1/4" standard line connector, you can use unbalanced (tip/sleeve) and balanced (tip/ring/sleeve). It can be connected to keyboards or other electric instruments.

Tip = positive Ring = negative Sleeve = ground

3. PAD (-20dB)

When you push this switch it attenuates the input signal with -20dB.

4. CLIP (PEAK LEVEL INDICATION)

The LED peak indicator will illuminate when the signal reaches 10dB.

5. GAIN CONTROL

Adjusts input sensitivity from -60dB to -20dB with the -20dB pad switch in the 'out' position and adjusts from -40dB to 0dB when the -20dB pad switch is on.

6. HIGH FREQUENCY EQUALIZATION CONTROL

Provides ±15dB of fixed frequency equalization that shelves at 12KHz.

7. MID FREQUENCY EQUALIZATION CONTROL

Provides ±15dB of fixed frequency equalization that shelves at 250KHz – 6KHz.

8. LOW FREQUENCY EQUALIZATION CONTROL

Provides ±15dB of fixed frequency equalization that shelves at 100Hz.

9. EFFECT CONTROL

Use this control when you want sound effects by adjusting the input signal. When you don't use an external source, digital delay will work which is installed inside. See also section D. 'Effect Section'.

10. AUX CONTROL

Sends the signal of the channel to an external source, controlled by the AUX master section (see Aux section).

11. PAN CONTROL

You can change the balance of the signal from one side to the other. In the center position, equal amounts of signal are sent to the left and to the right. When you rotate the control in either direction, more signal is sent to the indicated side, while less signal is sent to the other side. When you turn the control completely to one side, only this side will provide a signal.

12. CHANNEL ON/OFF

To activate it, push the button, the green LED indicator will alluminate when the channel signal has been lined in. Turn off the other channels to improve the sound and to clear any unnecessary noise.

13. PRE-FADER LEVEL (PFL)

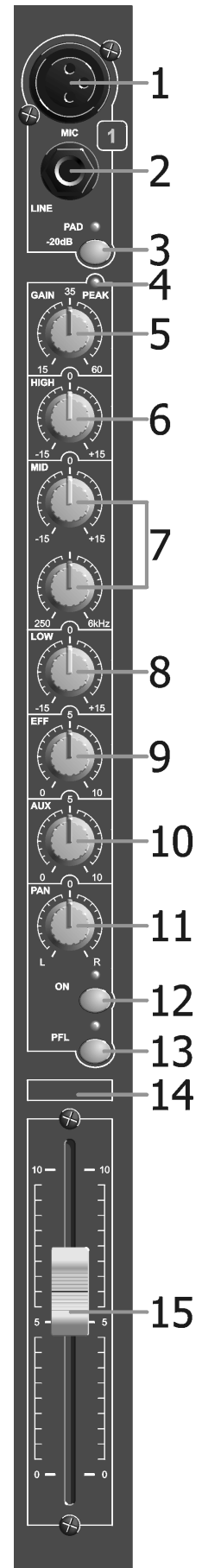
You can control the signal of one channel by turning on the PFL switch. When the PFL switch is on, other channels are automatically cut off (see monitor section).

14. INDICATION

You can put a sticker on which you can write the input signal.

15. CHANNEL FADER

Sends the mixed channels to the output level.



B. MASTER SECTION

1. BALANCED OUTPUT XLR CONNECTORS

- PIN 1= GROUND (shield)
- PIN 2 = HOT
- PIN 3= COLD

2. UNBALANCED OUTPUT JACK CONNECTORS

Tip = signal + Ring = ground Sleeve = ground (shield)

3. MASTER LEVEL DISPLAY

It shows the output levels of the left and the right.
Make sure you don't exceed +3dB, this to avoid distortion.

4/5. STEREO GRAPHIC EQUALIZER

- (4) Left stereo graphic equalizer.
Straight control of the balanced or unbalanced output.
(5) Right stereo graphic equalizer.
Same usage as Left graphic equalizer.

6. LEFT MASTER FADER

By adjusting the slider you control the mixed left output.

7. RIGHT MASTER FADER

By adjusting the slider you control the mixed right output.

8. DSP DIGITAL INDICATOR

Indicating the effect which the dsp is working at.

9/10. DSP PRESETS

(9) and (10) are up presets and down presets. When you choose different presets, the correspondent number will change accordingly. When you push the presets, the led is on but there is no effect output. Only when you push the enter key (13), there is correspondent effect output and the led will stop flashing.

11. DSP SIGNAL INPUT LEVEL

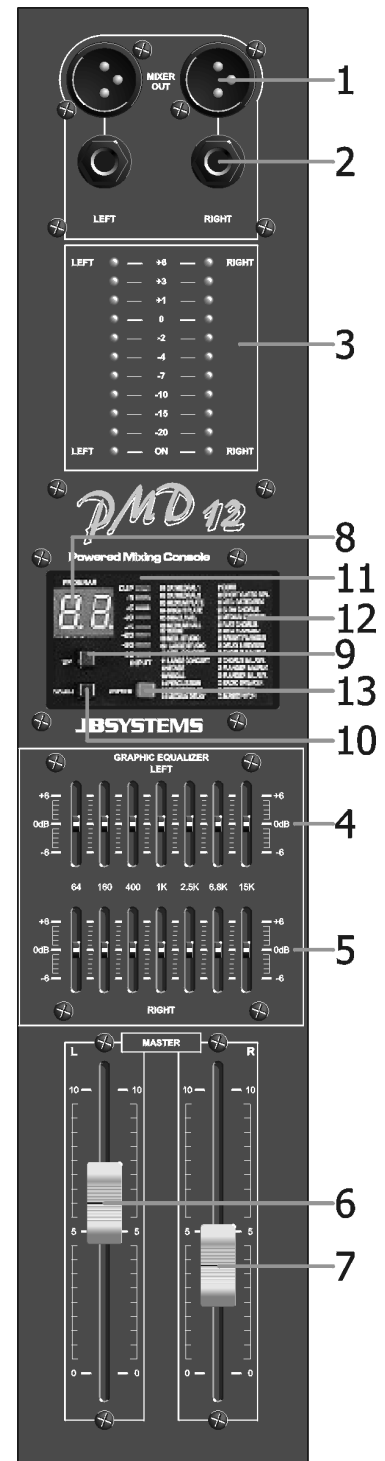
It indicates the dsp signal input level. When the red led is on, please make the input level a little less.

12. INTERNAL DSP

There are 32 effects you can choose from.

13. DSP ENTER

When you choose your presets, please push the key and then the dsp is at the effect status that you choose.



C. AUX SECTION

1. AUX INPUT

Used with 1/4" stereo jack, you can connect it with stereo equipment or other external signal.

Tip = left signal

Ring = right signal

Sleeve = negative

2. AUX OUTPUT

Connect this jack with the input jack of a monitor amplifier.

3/4. STEREO RECORDER AND PHONO JACK

(3) These jacks can be connected with a tape deck/recorder, to inject a signal from a tape deck into the mixer.

(4) These jacks can be connected with a tape deck/recorder, to record the mixed output from the mixer.

5. HEADPHONE JACK

You can monitor master sound or a certain channel through the headphones.

6. PRE-FADER LEVEL (PFL) CONTROL

Push this switch when you want to listen to a certain channel, the LED will light up. Release the switch when you want to control the master output.

7. HEADPHONE VOLUME CONTROL

With this control you can adjust the output level of the headphone.

8. AUX INPUT LEVEL CONTROL

Controls the input level from AUX INPUT (1) and PLAY IN (3).

9. MONITOR HIGH FREQUENCY EQUALIZATION CONTROL

Correction of ± 15 dB on a frequency of 12KHz.

Works on the AUX output.

10. MONITOR LOW FREQUENCY EQUALIZATION CONTROL

Correction of ± 15 dB on a frequency of 100Hz.

Works on the AUX output.

11. AUX EFFECT CONTROL

Controls the effects on AUX INPUT (1) and on PLAY IN (3).

12. CHANNEL SWITCH

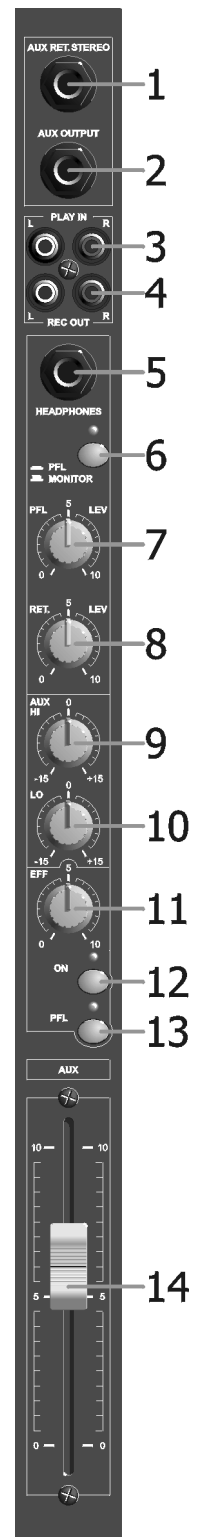
When you want to enable the AUX INPUT (1) or the PLAY IN (3), press the button. If this switch is not pressed, the AUX input is disabled.

13. PFL SWITCH CONTROL

When you want to control the AUX INPUT signals, press the button.

14. MASTER MONITOR CONTROL

Controls the volume of the AUX OUTPUT.



D. EFFECT SECTION

1/2. LEFT AND RIGHT AUX EFFECT RETURN

These are to be connected with other external processor.

3. TALKBACK MIC INPUT JACK

XLR connector for DJ microphone.

PIN 1=Ground = shield

PIN 2=Hot = signal+ input

PIN 3=Cold = signal- input

4. TALKBACK LEVEL CONTROL

Controls the input level of the talkback.

5. TALKBACK SIGNAL DISTRIBUTION CONTROL

When you want the signal to be distributed to the auxiliary channel, press AUX.

When you want the signal to be distributed to the effect channel, press EFF.

When you want the signal to be distributed to the L/R channel, press L-R.

6. PHANTOM POWER SWITCH

Control unit that supplies all the microphone inputs with 48V Phantom power.

7. LEFT MASTER LEVEL CONTROL

You can control the aux return level by adjusting the switch.

8. RIGHT MASTER LEVEL CONTROL

You can control the aux return level by adjusting the switch.

9. INPUT LEVEL CONTROL

Controls the input level of the digital chamber.

10. PAN CONTROL

Balance 'left/right' for external or internal echo.

11. CHANNEL SWITCH CONTROL

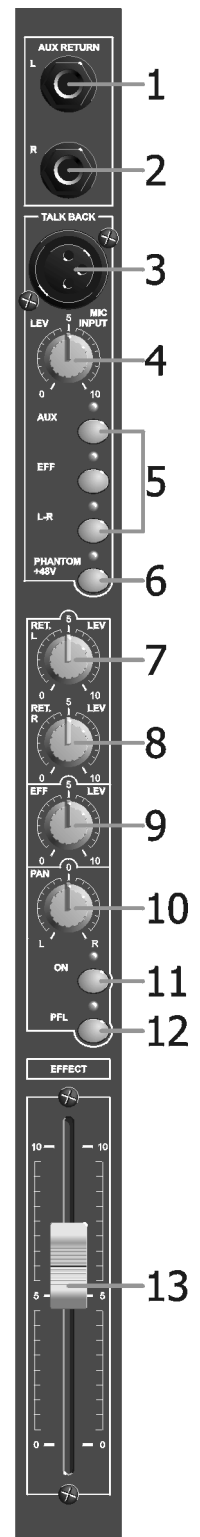
Adds or removes the echo effect.

12. PFL SWITCH

If you push this switch, you can monitor the effect only in your headphones.

13. EFFECT FADER CONTROL

Controls the output level of internal and external effect.



NEDERLANDS

A. KANALEN

Alle kanalen van de mengtafels en mengpanelen zijn hetzelfde.
Daarom toont deze handleiding de controle functies van slechts één kanaal.

1. MICROFOON INGANG

Gebruikt met een standaard XLR fiche.

PIN 1=GROUND PIN 2= signaal+ PIN 3=signaal-

Je mag maximum 20-60dB gebruiken naargelang het signaal bij GAIN controle.

2. LIJNINGANG

Gebruik met 1/4" standaard jack, je kunt asymetrische (tip/sleeve) en symetrische (tip/ring/sleeve) gebruiken. Het kan worden aangesloten op keyboards of andere elektrische instrumenten.

Tip = signaal+ Ring = signaal- Sleeve = aarding

3. PAD (-20dB)

Wanneer je deze knop indrukt verzwakt hetingangssignaal met -20dB.

4. CLIP (PEAK LEVEL INDICATIE)

De LED hoogtepunt indicator zal oplichten wanneer het signaal 10dB bereikt.

5. GAIN REGELING

Past de ingangse gevoeligheid aan van -60dB tot -20dB wanneer de -20dB knop in de 'uit' positie staat en past aan van -40dB tot 0dB wanneer de -20dB knop aanstaat.

6. HOGE FREQUENTIE EQUALIZER

Voorzien voor een regeling van -15dB tot +15dB bij een middenfrequentie van 12KHz.

7. MIDDEN FREQUENTIE EQUALIZER

Voorzien voor een regeling van -15dB tot +15dB bij een middenfrequentie van 250KHz - 6KHz.

8. LAGE FREQUENTIE EQUALIZER

Voorzien voor een regeling van -15dB tot +15dB bij een frequentie van 100Hz.

9. EFFECT REGELING

Gebruik deze regeling wanneer je geluidseffecten wenst toe te voegen aan het signaal. Wanneer je geen externe bron gebruikt zal de ingebouwde digitale echo werken. Zie ook punt D. 'Effecten'.

10. AUX REGELING

Stuurt het signaal van het kanaal naar een externe bron, bestuurd door de AUX master.

11. PAN REGELING

Je kan de balans van het signaal van de ene kant naar de andere sturen.

In het midden geplaatst, wordt er evenveel signaal naar links en rechts gestuurd. Wanneer je de knop in één van beide richtingen draait dan wordt er meer geluid naar de aangegeven richting gestuurd, terwijl er minder naar het andere wordt gestuurd. Wanneer de besturing volledig naar één kant wordt gedraaid dan komt er enkel aan deze kant geluid.

12. KANAAL AAN/UIT

Druk de knop in om het kanaal te activeren, de groene LED indicator zal oplichten wanneer het signaal van het kanaal is ingesteld.

13. PRE-FADER LEVEL (PFL)

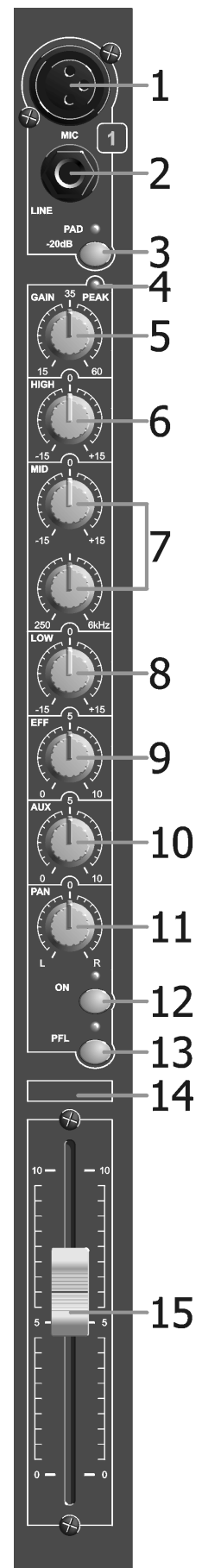
Je kan het signaal van één kanaal beluisteren door de PFL knop in te drukken.

14. INDICATIE

Hier heb je plaats om een sticker te plaatsen, waarop je het ingangssignaal kunt noteren.

15. KANAAL FADER

Stuurt de gemengde kanalen naar de uitgang (master).



B. MASTER

1. SYMETRISCHE UITGANG XLR

- PIN 1=aarding
- PIN 2=signaal+
- PIN 3=signaal-

2. ASYMETRISCHE UITGANG JACK

Tip = signaal + Ring = aarding Sleeve = aarding
(bescherming)

3. MASTER LEVEL DISPLAY

Toont de uitgangsniveaus van links en rechts.
Gelieve niet +3dB te overschrijden, dit om vervorming te vermijden.

4/5. STEREO GRAFISCHE EQUALIZER

- (4) Linker stereo equalizer.
Rechtstreekse toonregeling op de uitgang.
(5) Rechter stereo equalizer.
Zelfde gebruik als linker stereo equalizer.

6. LINKER MASTER FADER

Door de schuiver te bewegen, bestuur je de gemixte linker uitgang.

7. RECHTER MASTER FADER

Door de schuiver te bewegen, bestuur je de gemixte rechter uitgang.

8. DSP DIGITALE INDICATOR

Geeft aan welk effect wordt gebruikt door de dsp.

9/10. DSP PRESETS

(9) en (10) zijn opgaande en neerwaartse presets. Wanneer je verschillende presets kiest zal het overeenkomende nummer ook veranderen. Wanneer je de presets indrukt dan staat de LED aan maar is er geen uitgaand effect. Enkel wanneer je de enter toets (13) is er een overeenkomend uitgaand effect en zal de LED stoppen met knipperen.

11. INGANGSNIVEAU DSP SIGNAAL

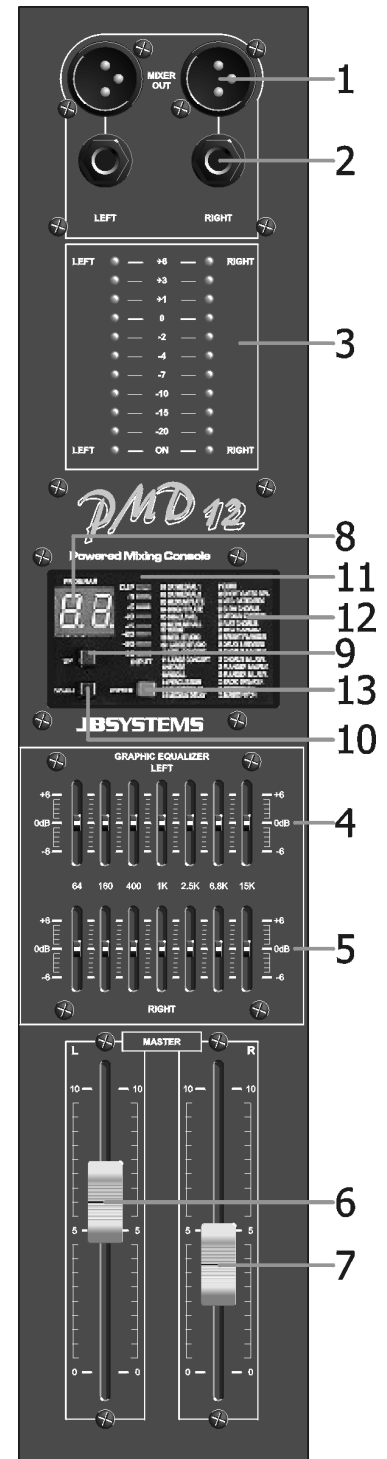
Dit geeft het signaal aan van het dsp ingangsniveau. Wanneer het rode LED aanstaat, maak het ingangsniveau dan een beetje kleiner.

12. INTERNE DSP

Er zijn 32 effecten waaruit je kan kiezen.

13. DSP ENTER

Wanneer je de presets kiest, gelieve deze toets in te drukken, dan werkt de dsp aan het effect dat je hebt gekozen.



C. AUX

1. AUX INGANG

Gebruikt met 1/4" stereo jack, kan je het aansluiten met stereo materiaal of ander extern signaal

Tip = linker signaal

Ring = rechter signaal

Sleeve = negatief

2. AUX UITGANG

Sluit deze jack aan met de ingangsjack van een monitor versterker.

3/4. STEREO RECORDER EN RCA CINCH PLUGS

(3) Deze cinch plugs kunnen worden aangesloten op een cassettedeck/recorder om playback in de mixer te sturen.

(4) Deze cinch plugs kunnen worden aangesloten op een cassettedeck/recorder om de gemixte uitgang van de mixer op te nemen.

5. HOOFDTELEFOON JACK

Je kan het geluid van een bepaald kanaal beluisteren door een hoofdtelefoon.

6. PRE-FADER NIVEAU (PFL) REGELING

Druk op deze knop wanneer je een bepaald kanaal wil beluisteren, de LED zal oplichten. Nogmaals drukken wanneer je de master output wil beluisteren.

7. HOOFDTELEFOON VOLUME REGELING

Hiermee kan je het volume van de hoofdtelefoon regelen.

8. AUX INGANGNIVEAU REGELING

Bestuurt het ingangniveau van de AUX ingang (1) en PLAY IN (3).

9. MONITOR HOGE FREQUENTIE EQUALIZER

Correctie van ± 15 dB bij een frequentie van 12KHz.

Werkt op de AUX uitgang.

10. MONITOR LAGE FREQUENTIE EQUALIZER

Correctie van ± 15 dB bij een frequentie van 100Hz.

Werkt op de AUX uitgang.

11. AUX EFFECT REGELING

Regelt het niveau van het effect op de AUX ingang of de PLAY IN (3).

12. KANAALSCHAKELAAR

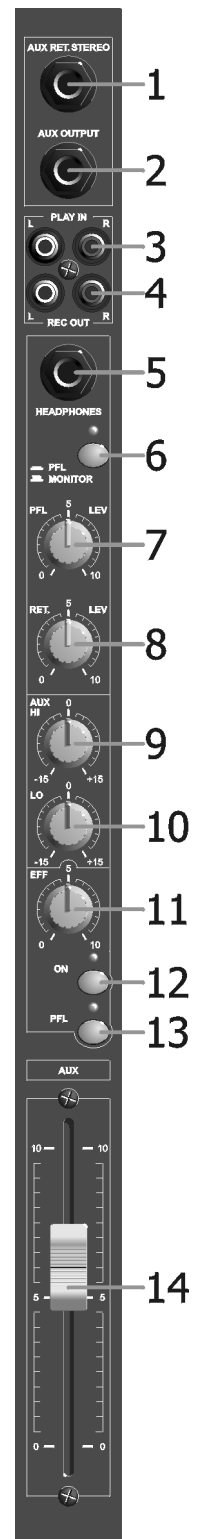
Druk op deze knop wanneer je de AUX INPUT wil activeren

13. PFL SCHAKELAAR

Druk op deze knop wanneer je de AUX INGANG signalen wil voorbeluisteren.

14. MASTER MONITOR REGELING

Bestuurt het volume van de AUX UITGANG.



D. EFFECTEN

1/2. LINKER EN RECHTER AUX EFFECT RETURN

Deze moeten worden aangesloten op andere externe toestellen.

3. TALKBACK MIC INGANG

XLR connector voor DJ microfoon.

PIN 1=Ground

PIN 2=signaal+

PIN 3=signaal-

4. TALKBACK NIVEAUREGELING

Bestuurt het ingangsniveau van de 'talkback' microfoon uitgang.

5. TALKBACK SIGNAAL DISTRIBUTIE

Druk op AUX wanneer je wil dat het signaal naar het auxiliary kanaal wordt gestuurd.

Druk op EFF wanneer je wil dat het signaal naar het effect kanaal wordt gestuurd.

Druk op L-R wanneer je wil dat het signaal naar het L/R kanaal wordt gestuurd.

6. PHANTOM STROOMSCHAKELAAR

Besturingseenheid dat alle ingangen van de microfoons van 48V Phantom stroom voorziet.

7. NIVEAUREGELING LINKER MASTER

Je kan het niveau van de aux return regelen door de knop te draaien.

8. NIVEAUREGELING RECHTER MASTER

Je kan het niveau van de aux return regelen door de knop te draaien.

9. INGANG NIVEAUREGELING

Bestuurt het ingangsniveau van de digitale kamer.

10. PAN

Balans 'links/rechts' voor externe of interne echo.

11. KANAALSCHAKELAAR

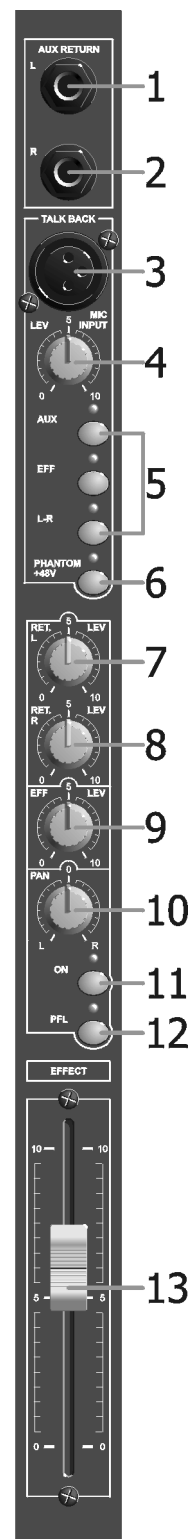
Verwijdert het echo effect of voegt het toe.

12. PFL SCHAKELAAR

Met de hoofdtelefoon kun je onafhankelijk luisteren naar het effect.

13. EFFECT FADER

Bestuurt het uitgangsniveau van intern en extern effect.



FRANCAIS

A. SECTION CANAL

Tous les canaux des ampli-mélangeurs et des consoles de mixage sont identiques. De ce fait, ce manuel présente les fonctionnalités d'un seul canal.

1. ENTRÉE MICROPHONE

L'entrée électronique microphone comprend un connecteur standard XLR femelle.

- Broche 1=Masse
- Broche 2=signal+
- Broche 3=signal-

Le réglage de gain se situe entre -60 dB et -20dB.

2. ENTRÉE LIGNE

Utilise un connecteur standard 1/4", on peut l'utiliser de manière non-balancée (pointe/masse) et balancée (pointe/anneau/masse). Des claviers (synthétiseurs) et autres instruments électriques peuvent donc être connectés.

3. PAD (-20DB)

Ce bouton enfoncé, le signal est atténué de -20dB.

4. CLIP PEAK (INDICATEUR DE NIVEAU MAXIMUM)

L'indicateur d'écrêtage s'allume lorsque le signal, pris après les tonalités, atteint 10dB.

5. RÉGLAGE DE GAIN

Réglage de la sensibilité d'entrée de -60dB à -20dB suivant la position du bouton PAD.

6. CONTRÔLE DE TONALITÉ HIGH (AIGUES)

Pourvu d'un réglage allant de -15dB à 15dB pour une fréquence de 12KHz.

7. CONTRÔLE DE TONALITÉ MID (MOYENNES)

Pourvu d'un réglage allant de -15dB à 15dB pour une fréquence de 250Hz-6KHz.

8. CONTRÔLE DE TONALITÉ LOW (BASSES)

Pourvu d'un réglage allant de -15dB à 15dB pour une fréquence de 100Hz.

9. RÉGLAGE D'EFFET

A utiliser selon les besoins sur le canal désiré. Chambre d'écho digitale incluse dans l'appareil, à utiliser indépendamment sur chaque canal.

10. CONTRÔLE AUX

Envoie le signal du canal vers une source extérieure, piloté par la section AUX MASTER (voir SECTION AUX).

11. CONTRÔLE PAN

Permet d'effectuer la balance du signal d'un côté à l'autre.

12. CANAL ON/OFF

Equipé d'une LED, il permet la mise en route ou coupure du canal.

13. PREECOUTE (PFL)

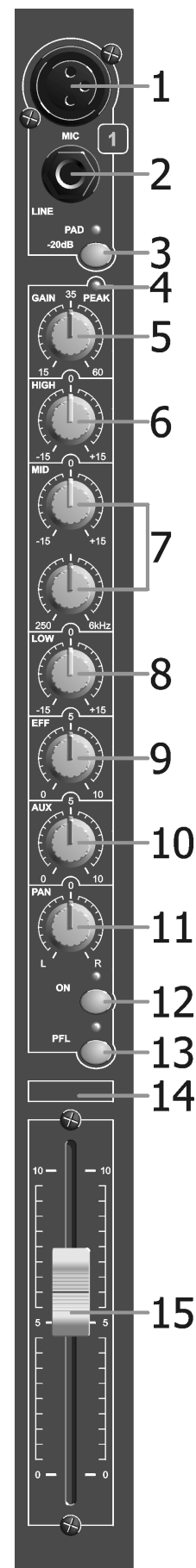
Touche + LED pour pre-écoute du signal d'entrée (voir SECTION MONITOR).

14. INDICATION

Endroit prévu pour étiqueter l'origine du signal d'entrée.

15. CURSEUR RECTILIGNE DE 60mm

Envoie le signal mixé vers l'étage de sortie.



B. SECTION MASTER

1. CONNECTEURS DE SORTIE BALANCÉE XLR

- Broche 1=Masse
- Broche 2=Signal +
- Broche 3=Signal -

2. CONNECTEURS DE SORTIE NON-BALANCÉE JACK

Pointe=Signal +
Corps=Masse

3. BARREGRAPHE MASTER

Permet la visualisation des différentes opérations et du signal de sortie. Attention de ne pas dépasser les + 3 dB, sous peine de distortion.

4/5. ÉGALISEUR GRAPHIQUE STRÉRÉO

- (4). Egaliseur 'gauche', réglages rectilignes pour les sorties symétriques ou asymétriques
(5). Egaliseur 'droite', même usage que celui de gauche.

6. CURSEUR GAUCHE MASTER DE 60mm

7. CURSEUR DROIT MASTER DE 60mm

8. INDICATEUR DIGITAL DSP

Indique l'effet que le DSP utilise en ce moment.

9/10. PRÉSÉLECTION DSP

(9) et (10) sont des présélections (PRESETS) vers le haut et vers le bas. En choisissant différentes présélections, le nombre correspondant s'affichera. Une fois les présélections encodées, l'indicateur s'allume mais l'effet n'est pas encore appliqué sur la sortie. Celui-ci ne fonctionnera qu'après avoir poussé le bouton « ENTER » (voir point 13).

11. NIVEAU D'ENTRÉE DU SIGNAL DSP

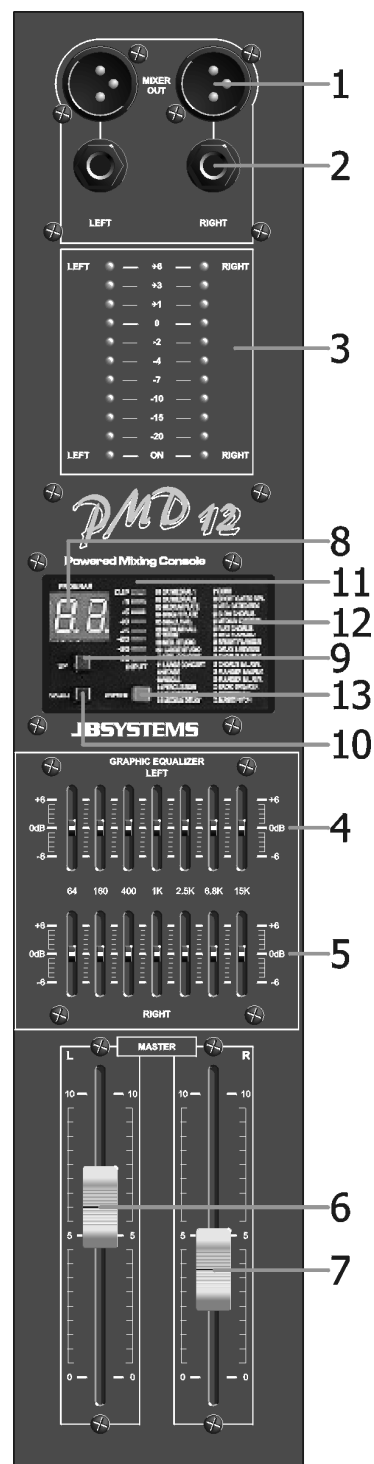
Indique le niveau d'entrée du signal DSP.
Quand l'indicateur rouge s'allume, diminuez légèrement le niveau.

12. DSP INTERNE

Il est possible de choisir parmi les 32 effets.

13. DSP ENTER

Après avoir choisi vos présélections, poussez sur ce bouton pour activer l'effet choisi.



C. SECTION AUX

1. ENTRÉE AUX

Sur jack ¼ ", on peut connecter un équipement à effets stéréo.
Pointe = signal gauche
Anneau = signal droit
Corps = masse

2. SORTIE AUX

A connecter sur l'entrée d'un amplificateur moniteur.

3/4. ENREGISTREMENT-REPRODUCTION STÉRÉO

Permettent le raccordement d'un enregistreur quelconque.

5. SORTIE ÉCOUTEUR

6. SELECTEUR MONITOR/PFL

Position PFL : pour la préécoute d'un canal spécifique.
Position Monitor : pour vérifier le signal de sortie MASTER.

7. RÉGLAGE DE VOLUME CASQUE

Permet le réglage de volume du casque qui reçoit la pré-écoute respective des canaux d'entrée, de la sortie et de l'entrée playback.

8. CONTRÔLE D'ENTRÉE AUX

Contrôle le niveau d'entrée AUX INPUT et playback (voir No.1 et 3).

9. ÉGALISEUR (AIGUES) DU MONITOR

Correction de ± 15 dB sur une fréquence de 12KHz.

10. ÉGALISEUR (BASSES) DU MONITOR

Correction de ± 15 dB sur une fréquence de 100Hz.

11. CONTRÔLE D'EFFET AUX

Permet le réglage 'effet' sur AUX INPUT.

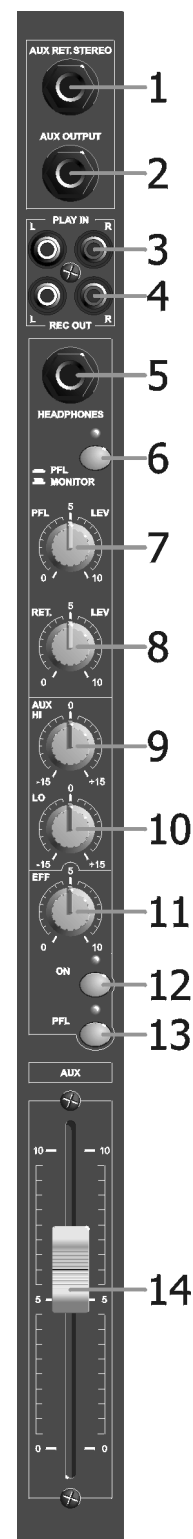
12. INTERRUPTEUR DE CANAL

Permet l'injection de l'entrée AUX INPUT.

13. INTERRUPTEUR DE PRE-ÉCOUTE DE L'ENTRÉE AUX (PFL)

14. MASTER MONITOR

Réglage de volume, rectiligne 60mm, de la sortie AUX.



D. SECTION EFFET

1/2. RETOUR D'EFFET AUXILIAIRE GAUCHE ET DROIT (RETURN)

A connecter sur la sortie d'une chambre de réverbération ou autre effet externe.

3. TALKBACK

Connecteur XLR pour microphone DJ.

- 1 = masse
- 2 = signal+
- 3 = signal-

4. TALKBACK LEVEL

Réglage de volume du microphone DJ.

5. ASSIGNATION DU TALKBACK

Choix vers l'AUX, EFF. ou L/R (gauche/droite).

6. PHANTOM

Commande centrale équipant toutes les entrées micro de l'alimentation Phantom 48V pour micros à condensateur.

7. RÉGLAGE GAUCHE DU NIVEAU MASTER

Règle le niveau de retour AUX.

8. RÉGLAGE DROIT DU NIVEAU MASTER

Règle le niveau de retour AUX.

9. RÉGLAGE DU NIVEAU D'ENTRÉE

Règle le niveau d'entrée du DSP digital.

10. PAN

Balance 'gauche-droite' pour écho interne ou effet externe.

11. INTERRUPTEUR AVEC LED

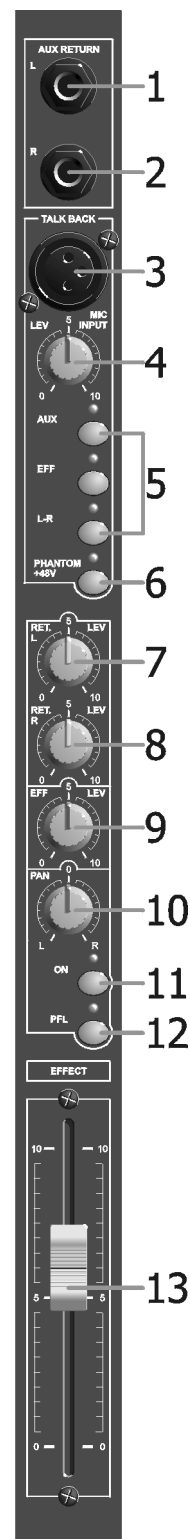
Ajoute ou supprime l'effet.

12. INTERRUPTEUR PFL AVEC LED

Permet l'écoute de l'effet indépendamment dans le casque.

13. VOLUME DE NIVEAU EFFET INTERNE OU EXTERNE PAR CURSEUR

Cet ampli-mélangeur professionnel est équipé d'un amplificateur de puissance stéréo de 2 x 200W RMS/8 ohms. En outre, il est pourvu d'un ventilateur et de sorties Jack 1/4".



ESPAÑOL

A. SECCION CANAL

Todos los canales de las mesas son identicos. Por esta razón, estas instrucciones de uso presentan las funciones de un solo canal.

1. ENTRADA MICROFONO

La entrada electronica de microfono esta prevista de un conector estandar XLR hembra.

- PIN 1=Pantalla
- PIN 2=Señal
- PIN 3=Masa

El reglaje de ganancia se situa entre -60 dB y -20dB.

2. ENTRADA LINEA

Utiliza un conector estándar 1/4". Se puede utilizar de manera balanceada (punta/masa) o sin balancear (punta/anillo/masa). Teclados (sintetizadores) y otros instrumentos electronicos pueden ser conectados.

3. PAD (-20DB)

Pulsado este botón, la señal se atenúa de -20dB.

4. CLIP PEAK (INDICADOR DE NIVEL MAXIMO)

Este indicador se enciende cuando la señal, cojida despues de las equalizaciones, alcanza 10dB.

5. CONTROL DE GANANCIA

Permite ajustar la sensibilidad de entrada de -60dB a -20dB en función de la posicion del boton PAD.

6. CONTROL DE TONALIDAD HIGH (ALTOS)

Permite un reglaje de -15dB a 15dB para una frecuencia de 12KHz.

7. CONTROL DE TONALIDAD MID (MEDIOS)

Permite un reglaje de -15dB a 15dB para una frecuencia de 250Hz-6KHz.

8. CONTROL DE TONALIDAD LO (BAJOS)

Permite un reglaje de -15dB a 15dB para una frecuencia de 100Hz.

9. REGLAJE DE EFECTOS

Se utiliza según necesidad en el canal deseado. Camara de eco incluida en la mesa, se puede utilizar independientemente en cada canal.

10. CONTROL AUX

Envia la senal del canal a una fuente exterior, pilotado por la seccion Master (refer. SECCION AUX).

11. CONTROL PAN

Permite enviar la senal de forma panorámica de izquierda a derecha.

12. CANAL ON/OFF

Equipado de un testigo Led, permite el encendido o apagado del canal.

13. PRE-ESCUCHA (PFL)

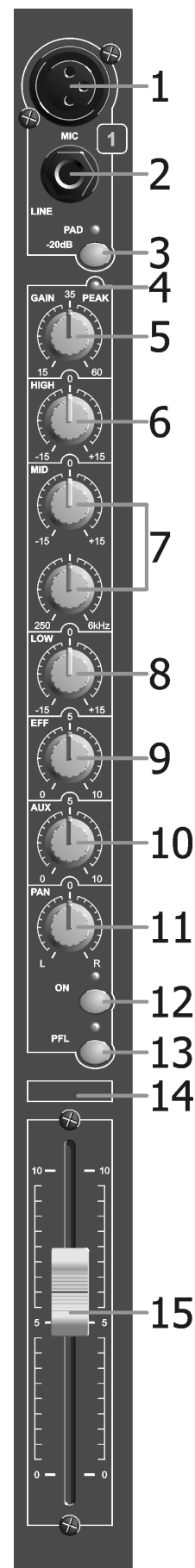
Boton y Led para pre-escucha de la senal de entrada (refer. SECCION MONITOR).

14. INDICACION

Lugar previsto para etiquetas que indican el origen de la senal de entrada.

15. DESLIZANTE DE 60mm

Envia la señal mezclada a los niveles de salida.



B. SECCION MASTER

1. CONECTADORES DE SALIDA BALANCEADA XLR

- Pantalla
- Señal +
- Señal -

2. CONECTORES DE SALIDA SIN BALANCEAR, JACK

Punta=Señal + Cuerpo=Masa (señal-)

3. MEDIDOR BARGRAPH MASTER

Permite visualizar las diferentes operaciones y la señal de salida. Puede haber distorsión si se supera los +3dB.

4/5. ECUALIZADOR GRAFICO ESTEREO

(4). Ecualizador 'izquierdo', reglajes rectilíneos para las salidas simétricas o asimétricas. Esto permite dissociar la sección preamplificadora de la etapa de potencia para varias aplicaciones.

(5). Ecualizador 'derecho', misma utilización que el izquierdo.

6. DESLIZANTE MASTER IZQUIERDO DE 60mm

7. DESLIZANTE MASTER DERECHO DE 60mm

8. INDICADOR DIGITAL DSP

Indica el efecto que el DSP utiliza en este momento.

9/10. PRESELECCION DSP

(9) y (10) son preselecciones (PRESETS) hacia arriba y hacia abajo. El número de las preselecciones elegidas se indica. Una vez las preselecciones encodadas, el indicador se enciende pero.

11. NIVEL DE ENTRADA DE LA SEÑAL DSP

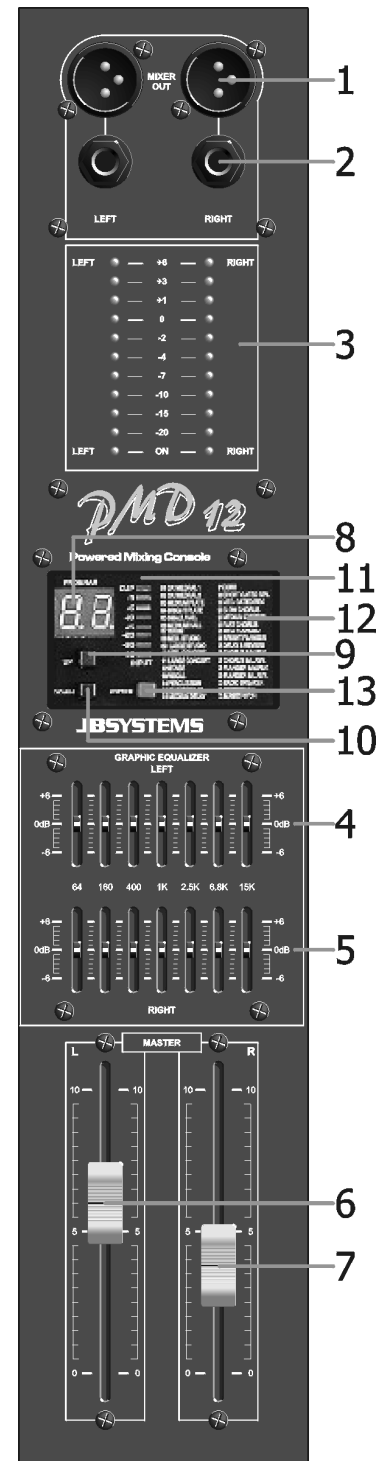
Indica el nivel de entrada de la señal DSP. Cuando el indicador rojo se enciende, bajar el nivel.

12. DSP INTERNO

Se puede elegir entre 32 efectos.

13. DSP ENTER

Después de haber elegido las preselecciones, pulsar « ENTER » para activar el efecto elegido.



C. SECCION AUX

1. ENTRADA AUX

Con jack 1/4", se puede conectar un equipo de efectos estereo.
Punta=señal izquierda
Anillo=señal derecha
Cuerpo=masa o señal(-)

2. SALIDA AUX

A conectar sobre la entrada de un amplificador monitor.

3/4. GRABACION-REPRODUCCION ESTEREO

Permite conectar cualquier grabador.

5. SALIDA AURICULARES

6. INTERRUPTOR MONITOR/PFL

7. VOLUMEN DE LOS AURICULARES

Permite ajustar el volumen de los auriculares que reciben la pre-escucha respectiva de los canales de entrada, de la salida y de la entrada playback.

8. CONTROL DE LA ENTRADA AUX

Controla el nivel de entrada AUX INPUT y playback (refer. No.1).

9. ECUALIZADOR (ALTOS) DEL MONITOR

Correccion de ± 15 dB sobre una frecuencia de 12KHz.

10. ECUALIZADOR (BAJOS) DEL MONITOR

Correccion de ± 15 dB sobre una frecuencia de 100Hz.

11. CONTROL DE EFECTOS AUX

Permite el reglaje 'efectos' sobre AUX INPUT.

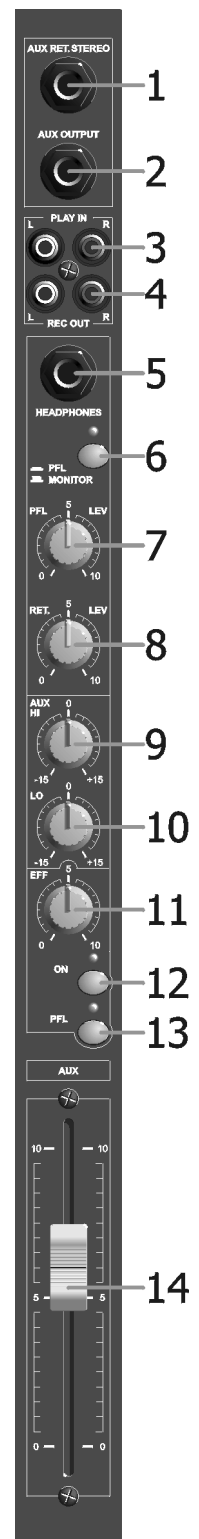
12. INTERRUPTOR DE CANAL

Permite el acoplamiento de la entrada AUX INPUT.

13. INTERRUPTOR DE PRE-ESCUCHA DE LA ENTRADA AUX (PFL)

14. MASTER MONITOR

Reglaja de volumen de la salida AUX con deslizador rectilineo de 60mm.



D. SECCION EFFECTOS

1/2. RETORNO (RETURN) DE EFECTOS AUXILIARES IZQUI. Y DERECHO

Conectar sobre la salida de una camara de reverberacion (o otro efecto) externa.

3. TALKBACK

Conectador XLR para microfono DJ.

1 = pantalla

2 = señal+

3 = señal-

4. NIVEL TALKBACK

Reglaje del volumen del microfono DJ.

5. ASIGNACION DEL TALKBACK

Posible hacia el AUX, EFF. o el L/R (izquierda/derecha).

6. PHANTOM

Un commutador de alimentación phantom global, ofrece + 48V para micrófonos de condensador.

7. REGLAJE IZQUIERDO DEL NIVEL MASTER

Controla el nivel de retorno AUX.

8. REGLAJE DERECHO DEL NIVEL MASTER

Controla el nivel de retorno AUX.

9. REGLAJE DEL NIVEL DE ENTRADA

Controla el nivel de entrada del DSP digital.

10. PAN

Control panoramico « izquierda-derecha » para eco interno o efecto externo.

11. INTERRUPTOR CON LED

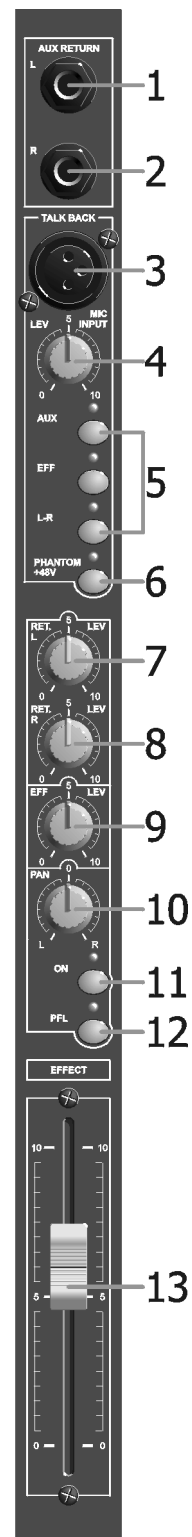
Añadir o suprimir el efecto.

12. INTERRUPTOR PFL CON LED

Permite escuchar el efecto independientemente en los auriculares.

13. VOLUMEN DEL NIVEL DE EFECTOS INTERNO O EXTERNO POR DESLIZANTE

Esta consola ampli-mezcladora profesional esta equipada de una etapa de potencia estereo de 2 x 200W RMS/8 ohms. Prevista de protecciones, un ventilador y de dos salidas jack 1/4".



DEUTSCH

A. KANAL ELEMENT

Die PMD Mixer Serie sind 2 Power Mixer mit jeweils 8 bzw. 12 Kanäle. Speziell für Live Auftritte haben wir die Mixer mit DSP Multieffekt Prozessor, mit 32 Effekten Ausgestattet.

1. MIKROFON-EINGANG

Die XLR-Mikrofon-Eingangsbuchsen dienen hauptsächlich zum Anschluss Symmetrischer Niederohmiger Mikrofone.

Balanced Pin Belegung

Pin 1 = Erdung, Pin 2 = Plus, PIN 3 = Minus

Unbalanced Belegung

Pin 1 = Erdung, Pin 2 = Signal, Pin 3 = Erdung.

2. LINE INPUT

Die 6,3 mm Klinkenbuchse ist für die zuführung von Line-Pegeln vorgesehen (Keyboard, Gitarren, etc...)

Spitze = Plus, Ring = Minus, Mantel = Erdung

3. PAD (-20dB)

Wenn Sie diesen Knopf aktivieren wird das Input Signal um -20 dB verändert.

4. CLIP (Signal Present Anzeige)

Diese Led leuchtet, sobald ein Eingangspegel (10 dB) vorhanden ist.

5. GAIN CONTROL

Mit diesem Gain-Poti erfolgt die Pegelanpassung des Anliegenden Signals, bevor es in den weiteren Signalpfad gelangt.

6. HIGH FREQUENCY EQUALIZATION CONTROL(Hochton Entzerrung)

Hiermit werden die höhen bzw. die Hochtonanteile von Stimmen, Gesang, Flöten und Becken Tonal angeglichen.

7. MID FREQUENCY EQUALIZATION CONTROL (Mittelton Entzerrung)

Mit diesen Potis ist es möglich die Mitteltonanteile und den Spektralanteil im mittleren Frequenzbereich zu beeinflussen.

8. LOW FREQUENCY EQUALIZATION CONTROL (Tiefton Entzerrung)

Hiermit lässt sich der Tieftonanteil der Audio-Signale beeinflussen z.B. Bass Gitarre und Akustik-Bass oder um den Gesang Tonal mehr Wärme zu geben.

9. EFFEKT CONTROL

Nehmen Sie diesen Poti, wenn Sie Ihr Effektsignal einstellen wollen. Wenn Sie kein externes Effektgerät benützen arbeiten Sie mit dem Internen Effektgerät. Diesbezüglich sehen Sie Element D „Effect Station“.

10. AUX CONTROL

Mit dem Aux-Regler wird das Kanal-Signal auf den Aux-Ausgang.

11. PAN CONTROL

Diese Panorama Einstellung beeinflusst den Signalanteil der jeweils zum Linken bzw zum Rechten Mischer-Ausgang geführt wird d.h. dass hiermit die Stereo-Balance eingestellt wird.

12. CHANNEL ON/OFF

Um den Kanal zu aktivieren drücken Sie diese Taste, und die Grüne Led (Indikator) muss leuchten.

13. PRE-FADER LEVEL (PFL)

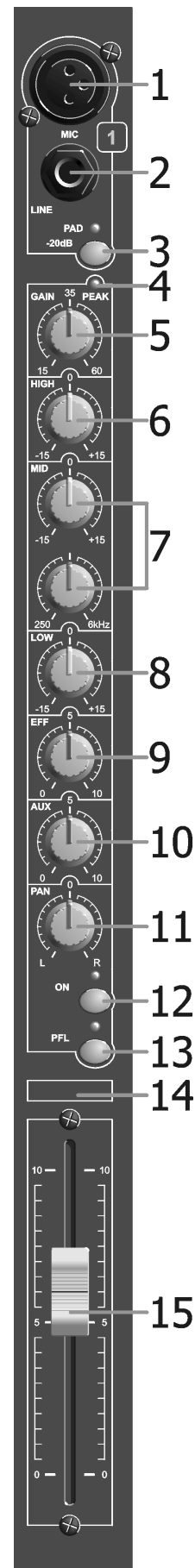
Hiermit können Sie das Signal eines Kanals kontrollieren. Wenn die PFL Taste gedrückt ist sind die anderen Kanäle automatisch ausgeschaltet.

14. INDICATION (Anzeiger)

Hier können Sie den Kanal beschriften (Aufkleber).

15. CHANNEL FADER (Kanal-Fader)

Die Fader-Stellung jedes Kanals bestimmt den Signalpegel der auf die Linken und Rechten Ausgänge geführt wird.



B. MASTER ELEMENT

1. BALANCED AUSGÄNGE MIT XLR STECKERN

- Pin 1 = Erdung
- Pin 2 = Plus
- Pin 3 = Minus

2. UNBALANCED AUSGÄNGE MIT CINCH STECKERN

Spitze = Plus Ring = Erdung Mantel = Erdung

3. MASTER LEVEL DISPLAY

Aussteuerungsmesser für die Ausgänge Links und Rechts.

4/5. STEREO GRAPHIC EQUALIZER

- (4) Linker Graphic Equalizer
- (5) Rechter Graphic Equalizer.

6. LINKER MASTER FADER

Bestimmt das Summen-Signal für den Linken Musik-Kanal.

7. RECHTER MASTER FADER

Bestimmt das Summen-Signal für die Rechten Musik-Kanal.

8. DSP DIGITAL INDICATOR

Zeigt an mit welchem Effekt man Arbeitet.

9/10. DSP PRESENTS

Zum Auswählen der Effekte am Effektelement. Funkt. nur wenn die Enter Taste Aktiv ist.

11. DSP INPUT SIGNAL ANZEIGER

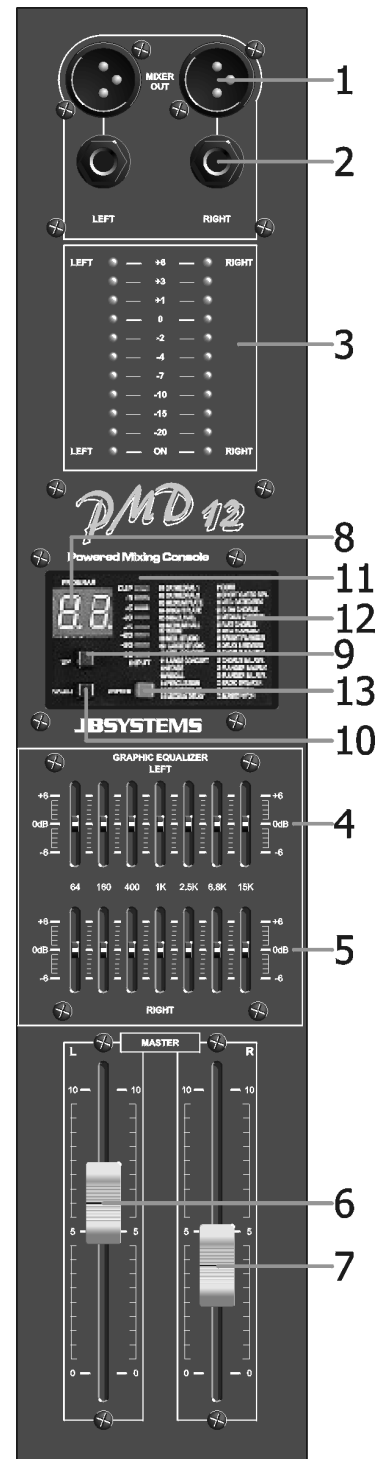
Zeigt das Input Signal an. Wenn die Roten Led Aufleuchten sollte man das Signal etwas Zurückdrehen.

12. INTERNAL DSP

Das sind die 32 Effekte aus welchen Sie wählen können.

13. DSP ENTER

Zum Aktivieren der Effekt-Sektion.



C. AUX ELEMENT

1. AUX EINGANG

Die 6,3 mm Klinkenbuchse ist für die Zuführung von Externen Stereo Signalen.
Spitze = Linkes Signal
Ring = Rechtes Signal
Mantel = Minus

2. AUX AUSGANG

Die 6,3 mm Klinkenbuchse ist zur Verbindung mit einem Externem Verstärker.

3/4. STEREO CINCH EINGANG / AUSGANG

- (3) Für Externe Wiedergabegeräte (Tape, MD, etc...).
- (4) Cinch Ausgang für Aufnahmegeräte.

5. KOPFHÖRER-ANSCHLUSS

An diese 6,3 mm Klinkenbuchse können Kopfhörer angeschlossen werden, deren Pegel über die Regler Phones geregelt wird. Man kann sowohl Kanalsignale als auch das Summsignal vorhören.

6. PRE-FADER LEVEL (PFL) CONTROL

Zum Auswählen des Signals für den Kopfhörer (Kanalsignal bzw Summsignal).

7. HEADPHONE VOLUME CONTROL

Zum Einstellen des Pegels für den Kopfhörer.

8. AUX INPUT LEVEL CONTROL

Kontrolliert das Eingangssignal Aux Input (1) und Play In (2).

9. MONITOR HIGH FREQUENCY EQUALIZATION CONTROL

Zum Angleichen der Hochtonanteile. Arbeitet nur für den Aux Ausgang.

10. MONITOR LOW FREQUENCY EQUALIZATION CONTROL

Zum Angleichen der Tieftonanteile. Arbeitet nur für den Aux Eingang.

11. AUX EFFECT CONTROL

Kontrolliert das Effekt Signal für Aux Input (1) und Play In (2).

12. CHANNEL SWITCH

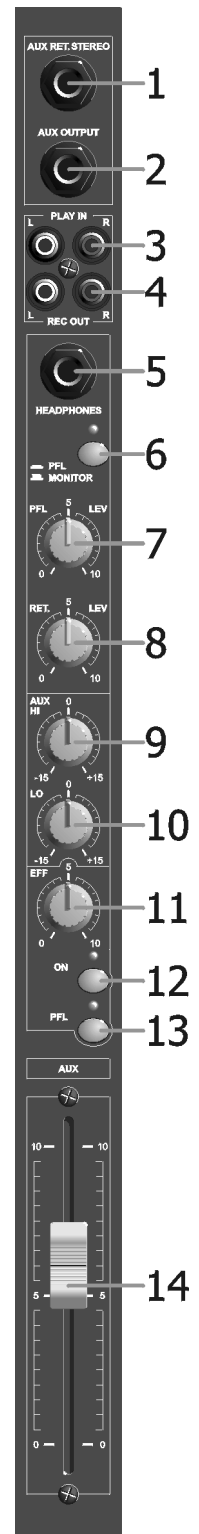
Zum Auswählen der Signal Quelle Aux Input (1) oder Play In (2).

13. PFL SWITCH CONTROL

Um das Aux Input Signal zu Kontrollieren muss die Taste Aktiviert sein.

14. MASTER MONITOR CONTROL

Bestimmt den Pegel für Aux Output.



D. EFFECT ELEMENT

1/2. LINKER UND RECHTER AUX EFF RETURN

Diese 6,3 mm Klinke dient zum Einschleifen eines Signals von einem Externem Effektgeräte.

3. TALKBACK MIC INPUT JACK

XLR Eingang für DJ Mic.

4. TALKBACK LEVEL CONTROL

Kontrolliert den Eingangs Level für Talkback.

5. TALKBACK SIGNAL DISTRIBUTION CONTROLL

Zum Auswählen der jeweiligen Zuordnung.

6. PHANTOM POWER SWITCH

Zur Kontrolle von Mic mit 48V Phantom Strom.

7. LINKER MASTER LEVEL CONTROL

Hiermit können Sie das Linke Master Level Signal kontrollieren.

8. RECHTER MASTER LEVEL CONTROL

Hiermit können Sie das Rechte Master Level Signal kontrollieren.

9. INPUT LEVEL CONTROL

Kontrolliert das Input Signal des Digital Chamber.

10. PAN CONTROL

Zum Ausgleichen für Interne oder Externe Echo Effekte.

11. KANAL WAHL SCHALTER

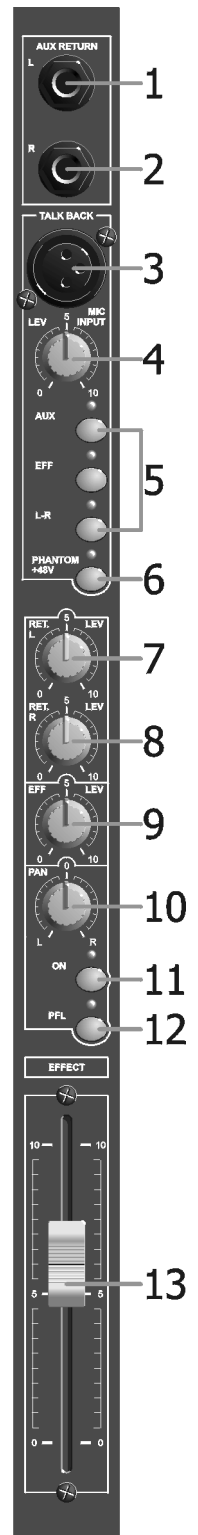
Aktiviert oder Deaktiviert den Echo Effekt.

12. PFL SWITCH

Zum vorhören des Effekts nur auf dem Kopfhörer.

13. EFFEKT FADER CONTROL

Kontrolliert das Ausgangssignal von Internen und Externen Effekten.



PORTUGUÊS

A. SECÇÃO CANAL

1. Entrada Micro Dj

Entrada para um micro com ficha XLR macho.

Pin 1 = Masa, Pin 2 = Sinal Positivo, Pin 3 = Sinal Negativo

Pode utilizar entre 20/60 DB de acordo com o nível de sinal do GAIN (Ganho).

2. Entrada de Linha

Para utilizar um conector standard de linha (1/4"), pode ser usado de forma sem balanço (ponta/manga) ou com balanço (ponta/anel/manga). Pode ser conectados teclados ou outros instrumentos eléctricos.

Ponta = Positivo, Anel = Negativo, Manga = Massa

3. Pad (-20 dB)

Quando pressiona este interruptor, o sinal de entrada é atenuado 20 dB.

4. Clip (Indicador do nível de pico)

Este Led acende quando o sinal atinge 10 dB.

5. Controlo de Ganho

Ajusta a sensibilidade desde -60 dB até -20 dB com o interruptor PAD na posição off e desde -40 dB até -20 dB com o interruptor PAD na posição on.

6. Controlo de equalização de frequências altas (Altos)

Fornece uma equalização de -15 dB até +15 dB para frequências até 12 KHz.

7. Controlo de equalização de frequências médias (Médios)

Fornece uma equalização de -15 dB até +15 dB para frequências de 250 Hz - 6 Hz.

8. Controlo de equalização de frequências baixas (Baixos)

Fornece uma equalização de -15 db até +15 db para frequências até 100 Hz.

9. Controlo de efeitos

Utilize segundo a necessidade no canal desejado. A câmara de eco incluída na mesa pode ser utilizada independentemente em cada canal.

10. Controlo Aux

Envia o sinal de um canal para uma fonte externa, controlada pelo Master do Aux.

11. Controlo de Pan

Permite alterar o balanço do sinal de um lado para o outro.

Na posição central, é enviado o mesmo nível de sinal para o lado esquerdo e para o lado direito. Ao rodar para um determinado lado, será enviado mais sinal para esse mesmo lado e menos sinal para o outro lado. Se rodar totalmente para um lado, só esse lado terá sinal.

12. Botão Canal On/Off

Para activar um canal, pressione o botão, o Led verde irá acender.

13. PRE-FADER LEVEL (PFL)

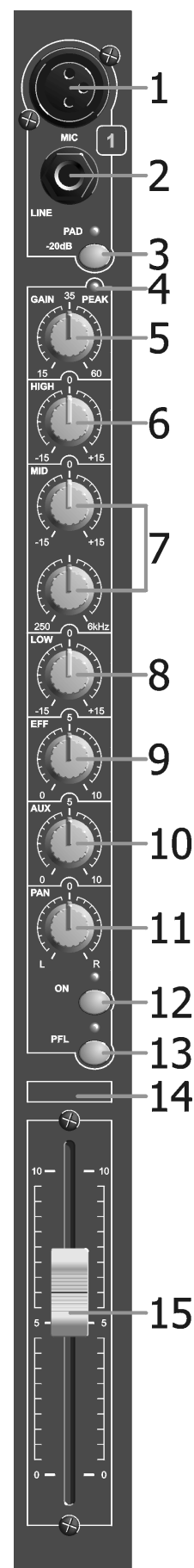
Ao ligar este botão, todos os outros canais são automaticamente desligados.

14. Indicador

Cole aqui um autocolante a identificar a origem do som.

15. Controlo deslizante

Permite o controlo do nível de sinal de cada canal.



B. SECÇÃO DO MASTER

1. Saídas Balanceadas (Conectores XLR)

- Pin 1 = Terra
- Pin 2 = Positivo
- Pin 3 = Negativo

2. Saídas sem balanço (Conectores Jack)

Ponta = Positivo, Anel = Terra, Manga = Terra (Protegido)

3. Indicador do nível do Master

Indica o nível de saída do lado esquerdo e direito.
Não exceder os +3 Db para evitar distorção.

4/5. Equalizador lado esquerdo e direito

Permite uma equalização perfeita do lado esquerdo e direito.

6. Controlo deslizante Master do sinal de saída do lado esquerdo

7. Controlo deslizante Master do sinal de saída do lado direito

8. Indicador Digital de DSP

Indica qual o efeito que o DSP (Digital Signal Processor - Processador digital de sinal) está a produzir.

9/10. Escolha de efeitos

(9) e (10) são botões de navegação. Quando se escolhe um efeito, este efeito não é imediatamente activado. Apenas será activado através do botão de confirmação (13).

11. Nível de entrada do sinal do DSP

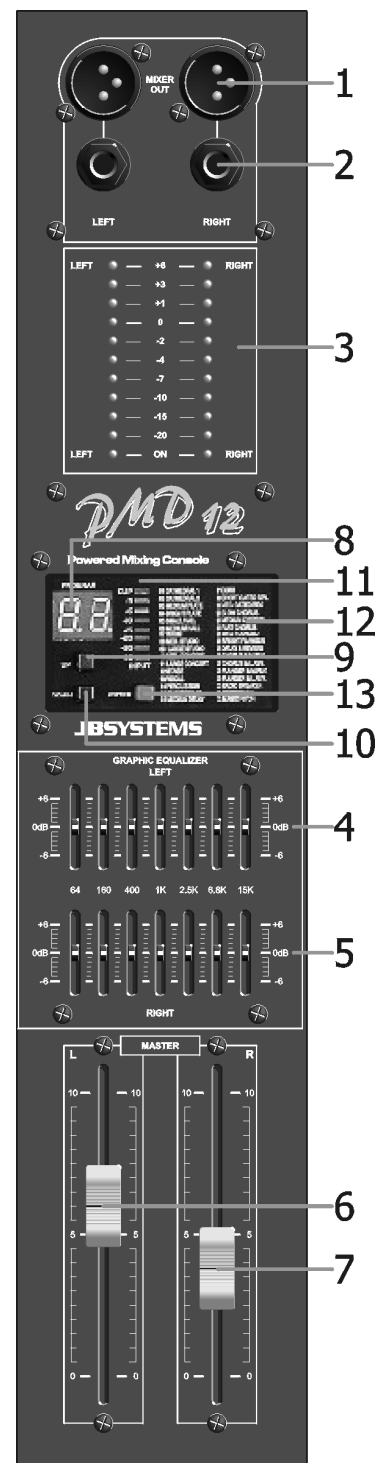
Indica o nível de entrada do sinal do DSP. Se os led's vermelhos acenderem, por favor baixe um pouco o nível.

12. DSP interno

Processador digital de sinal interno com 32 efeitos.

13. DSP ENTER

Tecla de confirmação para activar um determinado efeito.



C. SECÇÃO AUX

1. Entrada AUX

Usando um jack stereo de 1/4", pode conectar a mesa a equipamento stereo ou outro sinal externo.

Ponta = Sinal esquerdo

Anel = Sinal direito

Manga = Negativo

2. Saída auxiliar

Conectar esta saída á entrada de um outro amplificador.

3/4. Play In/Rec Out

(3) A esta entrada pode ser conectado um deck de cassetes para injectar o sinal para a mesa.

(4) A esta entrada pode ser conectado um deck de cassetes para gravar o sinal proveniente da mesa.

5. Entrada de Auscultadores

Entrada para auscultadores com ficha jack.

6. Controlo PFL

Pressione este botão para escutar um determinado canal. O Led acenderá. Liberte este interruptor para escutar a saída total de som.

7. Controlo de volume dos auscultadores

Com este controlo pode ajustar o volume nos auscultadores.

8. Controlo de nível da entrada Aux (auxiliar)

Controla o volume da entrada Aux e do Play In (3).

9. Controlo de equalização de frequências altas do Monitor

Correcção de -15 dB até +15 dB em frequências até 12 KHz.

10. Controlo de equalização de frequências baixas do Monitor

Correcção de -15 dB até +15 dB em frequências até 100 Hz.

11. Controlo de Efeitos na entrada Aux

Controla o volume da entrada Aux (1) e do Play In (3).

12. Interruptor de canal

Se desejar activar a entrada Aux (1) ou a Play In (3), pressione este botão.

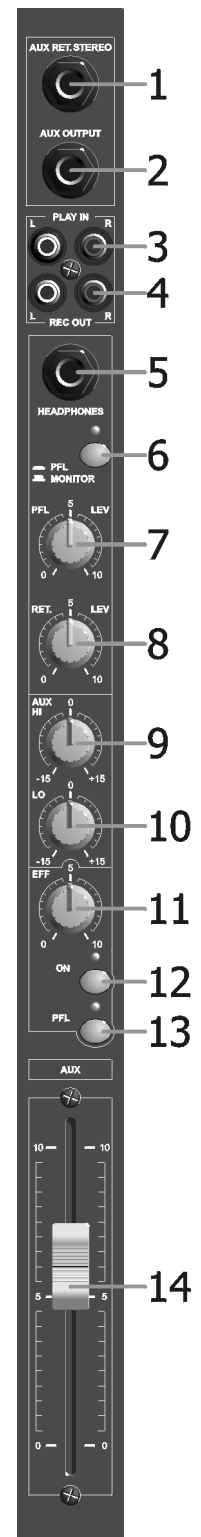
Se este interruptor não estiver premido, a entrada Aux está desactivada.

13. Interruptor de controlo PFL

Quando desejar controlar o sinal de entrada Aux, pressione este botão.

14. Controlo Master do Monitor

Controla o nível de sinal da saída Aux.



D. SECÇÃO DE EFEITOS

1. Retorno de efeitos (Esquerda)

Para ser conectado um processador de sinal externo.

2. Retorno de efeitos (Direita)

Para ser conectado um processador de sinal externo.

3. Entrada de Micro para Dj

Para usar um micro de Dj com entrada XLR.

Pin 1 = Terra, Pin 2 = Sinal +, Pin 3 = Sinal -

4. Controlo de volume do micro Dj

Controla o volume do micro de Dj.

5. Controlo da distribuição do sinal

Quando desejar que o sinal seja distribuído para o canal auxiliar, pressione AUX. Quando desejar que o sinal seja distribuído para o canal de efeitos, pressione EFF. Quando desejar que o sinal seja distribuído ao canal esquerdo/direito, pressione L-R.

6. Interruptor de potência PHANTOM

Controlo que fornece a todas as entradas de microfone energia Phantom de 48 volts.

7. Controlo do nível esquerdo do Master

Permite controlar o nível do return (retorno) do AUX.

8. Controlo do nível direito do Master

Permite controlar o nível do return (retorno) do AUX.

9. Controlo de nível de entrada

Controla o nível de entrada da câmara digital (DSP).

10. Controlo do Pan

Balanço esquerda/direita para eco interno ou externo.

11. Interruptor de controlo de canal

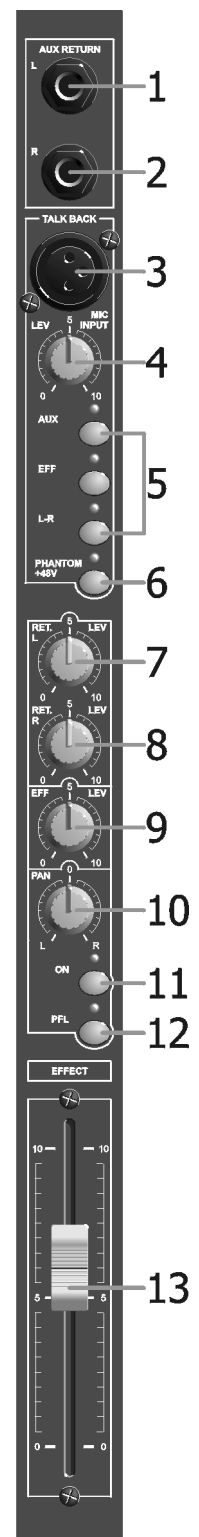
Adiciona ou remove o efeito de eco.

12. Interruptor de PFL

Se pressionar este interruptor, apenas pode monitorizar os efeitos nos auscultadores.

13. Controlo deslizante de efeitos

Controla o nível de saída dos efeitos internos ou externos.



	PMD 8	PMD 12
Input Sensitivity	-60dBm~ -40dBm PAD ON: -40dBm~ -20dBm	-60dBm~ -40dBm PAD ON: -40dBm~ -20dBm
Input Level	Mic -60dBm Line -20dBm Eff Ret -20dB Aux In -20dB Tape In -10dB	Mic -60dBm Line -20dBm Eff Ret -20dB Aux In -20dB Tape In -10dB
Output Level	Eff Send -10dBm Aux Send 0dBm	Eff Send -10dBm Aux Send 0dBm
Common Mode Rejection	-60dB	-60dB
Output Voltage (mixer part)	4 VMax	4 VMax
S/N Ratio	≥ 70dB	≥ 70dB
THD (KHz Full Power)	Less than 0.03% (at 1KHz)	Less than 0.03% (at 1KHz)
Frequency Response	20Hz-20KHz ±3dB	20Hz-20KHz ±3dB
Headphone	7V/220 Ω	7V/220 Ω
Parametric CQ	High ±15dB/12KHz Mid ±15dB 250Hz – 6KHz Low ±15dB/80KHz	High ±15dB/12KHz Mid ±15dB 250Hz – 6KHz Low ±15dB/80KHz
Output Power	2 x 350W / 4 Ohm	2 x 350W / 4 Ohm
Power Consumption	900W	900W
Power Supply	AC 220 – 240V, 100-120V (Option)/50-60Hz	